



USER MANUAL

MODEL

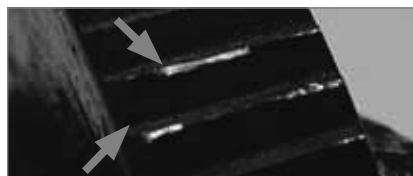
IPH10E
Horizontal lifting

[STICKER GOES HERE]

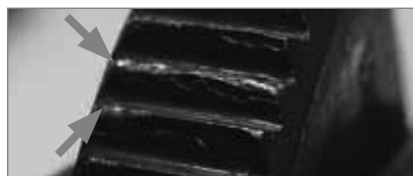
Crosby **ip**[®]
LIFTING CLAMPS



1 complete teeth not sharp and 1 damaged
1 hele tand niet scherp en 1 beschadigd
1 ganzer Zahn unscharf und 1 beschädigt
1 dent complète non pointue et 1 endommagée
1 diente completo no afilado y 1 deteriorado
1 dente intero non affilato e 1 danneggiato
1 dente completo não afiado e 1 danificado
1 hel tand uskar og 1 beskadiget
1 hel och slö tand och 1 skadad
1 kokonainen hammas tylsä ja 1 vaurioitunut
1 hel tann uskar og 1 skadet
1 kompletny, nieostry i 1 uszkodzony ząb



2 teeth damaged for 50%
2 tanden voor de helft beschadigd
2 Zähne zur Hälfte beschädigt
2 dents endommagées à 50%
2 dientes deteriorados al 50%
2 denti danneggiati al 50%
2 dentes danificados a 50%
2 tænder beskadiget 50%
2 tænder skadade till 50%
2 hammasta vaurioitunut 50%
2 tenner skadet 50%
2 zęby uszkodzone w 50%



1 teeth damaged for 100% and 1 teeth damaged for 50%
1 tand helemaal en 1 tand half beschadigd
1 Zahn komplett defekt und 1 Zahn zu 50% defekt
1 dent endommagée à 100% et 1 dent endommagée à 50%
1 diente deteriorado al 100% y 1 diente deteriorado al 50%
1 diente completamente danneggiato e 1 dente danneggiato al 50%
1 dente danificado a 100% e 1 dente danificado a 50%
1 tand beskadiget 100% og 1 tand beskadiget 50%
1 tand skadad till 100% och 1 tand skadad till 50%
1 hammas vaurioitunut 100% ja 1 hammas vaurioitunut 50%
1 tann skadet 100% og 1 tann skadet 50%
1 ząb uszkodzony w 100% i 1 ząb uszkodzony w 50%



2 rings damaged for 100%
2 ringen volkomen beschadigd
2 Ringe vollständig zerstört
2 bagues endommagées à 100%
2 anillos deteriorados al 100%
2 anelli completamente danneggiati
2 anéis danificados a 100%
2 ringe beskadiget 100%
2 ringar skadade till 100%
2 rengasta vaurioitunut 100%
2 ringer skadet 100%
2 pierścienie uszkodzone w 100%



interior ring damaged for 100%
binnenste ring geheel beschadigd
Innerer Ring vollständig zerstört
bague intérieure endommagée à 100%
Anillo interior deteriorado al 100%
anello interno completamente danneggiato
Anel interior danificado a 100%
indre ring beskadiget 100%
indre ring skadad till 100%
sisärengas vaurioitunut 100%
innvendig ring skadet 100%
Pierścień wewnętrzny uszkodzony w 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty
Deze beschadigingen vallen buiten de garantie
Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie
Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie
Estos deterioros no están cubiertos por la garantía
Questi tipi di danno non rientrano nella garanzia
Estas áreas de danos provocadas não são abrangidas pela garantia
Disse skadesområder dækkes ikke af garantien
Dessa områden av skador som orsakats omfattas inte av garantien
Nämä kulumisen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuuseen
Disse typene skade, forårsaket av, dekkes ikke av garantien
Powyższe uszkodzenia nie są objęte gwarancją

LANGUAGES

English

USER MANUAL

EN
05

Nederlands

GEbruikersHANDLEIDING

NL
11

Deutsch

BETRIEBSANLEITUNG

DE
17

Français

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR
23

Español

MANUAL DE USUARIO

ES
29

Italiano

MANUALE UTENTE

IT
35

Português

MANUAL DO UTILIZADOR

PT
41

Dansk

BRUGSANVISNING

DA
47

Svenska

ANVÄNDARHANDBOK

SE
53

Suomi

KÄYTTÖOPAS

FI
59

Norsk

BRUKERHÅNDBOK

NO
65

Polski

PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA

PL
69

USER MANUAL

For clamp types: IPH10E

Horizontal lifting



INDEX

1.	General 06
1.1	Safety precautions 06
1.2	Inspection protocols 07
1.3	How to operate the clamp 08
1.4	A reliable clamp, a secure basis for lifting 09

1. General

You have chosen a CrosbyIP lifting clamp.

If CrosbyIP clamps are maintained as described in this manual, they will remain in optimum condition. We believe that CrosbyIP clamps are the most reliable lifting clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable lifting. Ensure that everyone who works with CrosbyIP lifting clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

Inter Product BV provides a 10 year warranty for its clamps. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult www.crosbyip.com/warranty for more information.



Check when placing the clamp that slings are not twisted.

It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

Clamps suited for stainless steel, must be used only for handling stainless steel, to avoid contact corrosion.

Please read and understand these instructions before using the lifting clamp.

1.1 Safety precautions

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- The IPH10E clamps may be used per pair, per three clamps or with several pairs simultaneously for the lifting of steel plates. Ensure that each clamp receives its equal share of the load. When using more than two clamps an equalizing beam is recommended.
- Hardness: With the standard clamps it is possible to lift steel with a surface hardness of 363 HV10. For harder steel types contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- Contact your CrosbyIP Customer Service Centre before using this clamp for plates and constructions that have a radius.
- Temperature: The standard lifting clamps may be used with temperatures that lie between 100 °C (212 °F) and -40 °C (-40 °F). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1-2.
- Ensure that all attachments between lifting eye and crane are properly fitted, secured and coupled.
- When using endless reeved chain the maximum admissible top angle is 60° and the W.L.L. 50% of the maximum admissible W.L.L.
- Several plates may be transported or lifted per lift.
- The IPH10E clamps may **not** be used for sagging plates.

- During the descent of the load there may be no obstacles present under the load that can impede the load causing a clamp to be unloaded. The clamps may only release the load when it is in a stable position.
- During the tensioning of cables or chains the clamps must remain properly positioned.
- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse affect on the operation and also on the reliability of the clamp. When the clamp is dirty and greasy it can be cleaned with diesel oil or petroleum. Then blow dry with air or dry with a cloth and apply a little lubricant. It is important to ensure that the gripping surfaces are clean at all times. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

1.2 Inspection protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning.

Attention must be paid to the following (see illustration 3 for part reference):

- Ensure that the plate surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the plate.
- Inspect camsegment (B) for wear and defects. The teeth must be sharp and free of dirt.
- Check the body (N) and the jaw for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading). The clamp must open and close properly (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation for inspection).
- Check the camsegment shaft (G) for readily detectable wear and/or damage.
- (check also the roll pin (P) which locks the camsegment shaft).
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted.

The camsegment is the most critical part in the clamp and requires extra attention during inspection. Ensure in any event for good light during inspection. Observe the following rules during every inspection:
Camsegment: Reject when the sharpness of **one tooth** is damaged or worn for 50% or more.



Do not attach
chains or cables
on the handle!

This type of clamp can prone to deformation of the hole in which the chain (D-shackle) impinges, resulting in the hole becoming oval. When that is the case the clamp should be removed from service immediately.

Deformation in this part is mainly due to exceeding of the maximum side loading angle of 15°. The maximum loading angles are displayed in the loading diagrams 1-2.

Some illustrations have been included on the inside of the front cover of damaged and worn (rejected) pivots and camsegments with explanations. In most cases however the areas of damage are much less extensive. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

1.3 How to operate the clamp

IPH10E lifting clamps are suitable for the horizontal lifting and transport of one or more non sagging steel plates and structures.

See illustrations 4-6 for part reference.

1. Place the clamps on the plate and exercise pressure, so that the inner side of the jaw rests against the plate (E) (4).
2. Tension the cables or chains with the crane hook, while the inner side of the jaw rests against the plate (E) (5).
3. The load may now be lifted, paying careful heed to maintaining constant tension on the chains and/or cables.
4. As soon as the load is at its destination let the crane hook descend until the clamp is fully free of load, meaning that the lifting chain is no longer taut.
5. The clamp may now be removed from the load. A crowbar may be used placed between the ridges of the body. This will allow the clamps to be simply turned away under the plate (6).

1.4 A reliable clamp, a secure basis for lifting

10 Year warranty preventive maintenance procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

10 Year warranty repair procedure:

During every repair service the most critical parts, being camsegment will be replaced.

For clamps with a Working Load Limit (W.L.L.) of 4,5 ton or more, parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

Please consult www.crosbyip.com/warranty for more information on maintenance procedures.

Maintenance without 10 year warranty: Annually clamps are subjected to inspection* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

*CrosbyIP authorised repairer

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor klemtypes: IPH10E

Horizontaal hijsen



INDEX

1.	Algemeen 12
1.1	Veiligheidsvoorschriften 12
1.2	Inspectieprocedures 13
1.3	Gebruik van de klem 14
1.4	Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen 15



Als u de klem plaatst, zorg er dan voor dat er geen strop kan verdraaien.

U mag zich niet binnen de gevarenszone van de last begeven.

Aan onze klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, om contactcorrosie te voorkomen.

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een hijsklem van CrosbyIP.

Als u de klemmen onderhoudt zoals hieronder staat omschreven dan houdt u ze in optimale conditie. CrosbyIP-klemmen zijn de meest betrouwbare klemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. Er kan alleen veilig gehesen worden als u op de juiste manier met de klemmen werkt. Zorg dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

Inter Product BV biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, gaat u naar www.crosbyip.com/garantie voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de hijsklem gaat gebruiken.

1.1 Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPH10E-klemmen kunnen worden toegepast per stel, per drie klemmen of met meerdere stellen tegelijk voor het hijsen van stalen platen. Let op dat elke klem zijn evenredige deel van de belasting krijgt. Als u meer dan twee klemmen gebruikt wordt u aangeraden om een doorgeschoorde evenaar te gebruiken.
- Hardheid: Met de standaardklemmen kunt u staal tot een oppervlaktehardheid van 363 HV10 hijsen. Neem voor hardere staalsoorten contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Als u deze klem wilt gebruiken voor platen en constructies met een radius, neem dan eerst contact op met het Customer Service Centre van CrosbyIP.
- Temperatuur: De gebruikstemperatuur van de standaard hijsklemmen ligt tussen 100 °C en -40 °C. Neem bij een andere gebruikstemperatuur contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u belastingsdiagrammen 1-2.
- Zorg dat alle verbindingen tussen het hijs oog en de kraan goed bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- Bij doorgeschoord gebruik van de klemmen is de maximale tophoek 60° en is de W.L.L. 50% van de maximaal toegestane W.L.L.
- Per hijs mogen meerdere platen tegelijk getransporteerd resp. gehesen worden.
- IPH10E-klemmen mogen **niet** worden gebruikt voor doorbuigende platen.

- Bij het dalen van de last mogen er geen obstakels onder de last aanwezig zijn die de daling van de last kunnen belemmeren en waardoor een klem onbelast kan raken. De klemmen mogen alleen onbelast raken als de last zich in een stabiele positie bevindt.
- Tijdens het spannen van de kabels of kettingen moet men ervoor zorgen dat de klemmen in de goede positie blijven staan.
- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Wanneer de klem vuil en vettig is, kunt u deze met dieselolie of petroleum schoonmaken. Daarna blaast u de klem droog of droogt u deze met een doek en brengt u een beetje smeerolie aan. Zorg dat de klemvlakken altijd schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

1.2 Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt.

Let goed op het volgende (zie afbeelding 3 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de plaat kunnen belemmeren.
- Inspecteer het tandsegment (B) op slijtage en defecten. De tanden moeten scherp zijn en mogen geen vuil bevatten.
- Controleer het frame (N) en de bek op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting). De klem moet goed openen en sluiten (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer de tandsegmentas (G) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- (controleer tevens de spanstift (P) die de tandsegmentas borgt).
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last.

Het tandsegment is het meest kritische onderdeel van de klem dat bij een inspectie extra aandacht vraagt. Zorg bij inspecties altijd voor goed licht. Zorg dat u zich tijdens elke inspectie aan de volgende regels houdt:
Tandsegment: Afkeuren als de scherpste van één tand voor de helft of meer is verdwenen.



Bevestig **NOOIT**
kettingen of
kabels aan de
handgreep!

Bij dit type klemmen komt het ook wel eens voor dat het gat waarin de ketting (D-sluiting) aangrijpt vervormt. Het gat ziet er dan ovaal uit. Is dit het geval dan moet de klem onmiddellijk uit gebruik worden genomen.

Vervorming in dit onderdeel is met name te wijten aan overschrijding van de maximale zijdelingse hoek van 15°. De maximale belastingshoeken staan weergegeven in de belastingsdiagrammen 1-2.

Aan de binnenzijde van de omslag vóór zijn enkele plaatjes opgenomen van beschadigde (afgekeurde) taatsen en tandsegmenten met toelichtingen. In de meeste gevallen gaat het echter om veel kleinere beschadigingen. In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

1.3 Gebruik van de klem

IPH10E-hijsklemmen zijn geschikt voor het horizontaal hijsen en transporteren van één of meer stalen platen en constructies.

Zie afbeeldingen 4 t/m 6 voor de onderdeelnummers.

1. Plaats de klemmen op de plaat en druk ze stevig aan, zodat de binnenzijde van de bek goed tegen de plaat aanligt (E) (4).
2. Span de kabels of kettingen met de kraanhaak, terwijl de binnenzijde van de bek stevig tegen de plaat aan blijft drukken (E) (5).
3. De last kan nu gehesen worden, waarbij erop gelet moet worden dat er een constante spanning op de kettingen c.q. kabels blijft staan.
4. Zodra de last op de plaats van bestemming is aangekomen laat u de kraanhaak zo ver zakken tot de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak staat.
5. De klem kan nu van de last worden verwijderd. Eventueel met behulp van een breekijzer dat men tussen de ruggen van het frame plaatst, kan men de klemmen eenvoudig onder de plaat wegdraaien (6).

1.4 Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

10 jaar garantie preventieve onderhoudsprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

10 jaar garantie reparatieprocedure:

Tijdens iedere reparatiebeurt worden alle kritische onderdelen zoals het tandsegment vervangen.

Bij klemmen met een Working Load Limit (W.L.L.) ofwel het maximaal te hijsen gewicht van 4,5 ton of meer, worden onderdelen alleen vervangen als deze niet meer voldoen aan onze normen.

Als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures, gaat u naar www.crosbyip.com/garantie.

Onderhoud zonder 10 jaar garantie: jaarlijks worden klemmen onderworpen aan inspectie* en worden onderdelen vervangen als ze niet meer voldoen aan onze standaard.

* CrosbyIP erkende reparateur

BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentypen: IPH10E

Horizontalhubanwendungen



INHALTSVERZEICHNIS

1.	Allgemein 18
1.1	Sicherheitsvorschriften 18
1.2	Inspektionsprotokolle 19
1.3	Verwendung der Klemme 20
1.4	Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen 21



Beim Anschlagen der Klemme ist sicherzustellen, dass die Kette bzw. das Kabel keinen Schlag aufweist.

Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.

1. Allgemein

Sie haben sich für eine CrosbyIP Hebeklemme entschieden.

Wenn Sie CrosbyIP Klemmen wie beschrieben warten, ist der optimale Zustand Ihrer Klemmen auch in Zukunft gewährleistet. Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Hebeklemmen zu den zuverlässigsten Hebeklemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim sicheren Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

Inter Product BV gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, besuchen Sie bitte www.crosbyip.com/Garantie.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Hebeklemme benutzen.

1.1 Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPH10E Klemmen können pro Satz pro drei Klemmen, oder es können auch mehrere Sätze gleichzeitig zum Anheben von Stahlblechen verwendet werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass jede einzelne Klemme gleichmäßig an der Lasthaltung beteiligt ist. Gelangen mehr als zwei Klemmen zum Einsatz, sollte man vorzugsweise eine Traverse verwenden.
- Härte: Mit den Standardklemmen ist das Heben von Stahl bis zu einer Oberflächenhärte von 363 HV10 möglich. Für härtere Stähle wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Wenden Sie sich an den CrosbyIP Kundendienst, bevor Sie diese Klemme für Bleche und Konstruktionen mit Radien verwenden.
- Temperatur: Die Betriebstemperatur der Standard-Hebeklemmen liegt zwischen 100 °C (212 °F) und -40 °C (-40 °F). Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Hinweise zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme erhalten Sie in den Lastdiagrammen 1-2.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen zwischen dem Tragring und dem Kran vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.

- Bei durchgeführtem Seil/Kette ergibt sich ein max. Spreizwinkel von 60° und eine max. Belastung von 50% der zulässigen W.L.L. der Klemme. 50% der maximal zulässigen W.L.L.
- Bei einem Hubvorgang dürfen mehrere Bleche gleichzeitig transportiert beziehungsweise angehoben werden.
- IPH10E Klemmen dürfen **nicht** für Bleche verwendet werden, die sich durchbiegen können.
- Beim Absenken der Last dürfen sich keine störenden Gegenstände unter der Last befinden, die das Absenken der Last behindern und eine unbelastete Klemme verursachen können. Die Klemmen dürfen nur dann unbelastet sein, wenn sich die Last in einer stabilen Position befindet.
- Beim Spannen der Kabel oder Ketten ist sicherzustellen, dass die Klemmen gut positioniert bleiben.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Hebeklemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Ist die Klemme verschmutzt und verschmiert, kann sie mit Dieselöl oder Petroleum gereinigt werden. Anschließend mit Luft trockenblasen oder mit einem Tuch abtrocknen und eine geringe Menge Schmieröl auftragen. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die Klemmflächen jederzeit sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Hebeklemme zugute.

1.2 Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert.

Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung 3 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Blechoberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Blech beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Zahnsegment (B) auf Verschleiß und Defekte kontrollieren. Die Zähne müssen scharf und schmutzfrei sein
- Den Körper (N) und die Klemmbacke auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein). Die Klemme muss sich ordnungsgemäß öffnen und schließen (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).

- Kontrollieren Sie die Zahnsegmentachse (G) auf deutlich wahrnehmbare Abnutzungserscheinungen und/oder Beschädigungen.
- (kontrollieren Sie ebenfalls den Splint (P), der zur Sicherung der Zahnsegmentachse dient).
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingepreßt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen.

Das Zahnsegment ist die wichtigste Komponente der Klemme und muss bei der Inspektion besonders aufmerksam geprüft werden. Sorgen Sie bei Inspektionen unbedingt für gute Beleuchtung. Beachten Sie bei jeder Inspektion die folgenden Regeln:
Zahnsegment: Ausmustern, wenn die Schärfe eines Zahnes aufgrund von Beschädigung oder Verschleiß um die Hälfte oder mehr reduziert ist.

Bei diesen Klemmen kommt es auch manchmal vor, dass sich die Öffnung, in der die Kette (D-Verschluss) greift, verformt. Dadurch wird die Öffnung oval. In diesem Fall muss die Klemme unverzüglich außer Betrieb genommen werden.

Verformung in diesem Teil ist vorwiegend darauf zurückzuführen, dass der maximale seitliche Winkel der Last von 15° überschritten wird. Die maximalen Winkel der Last werden in den Lastdiagrammen 1-2.

Auf der Innenseite des vorderen Umschlags sind einige Abbildungen beschädigter und verschlissener (ausgemusterter) Zahnkreise und Zahnsegmente mit Erläuterungen aufgeführt. In den meisten Fällen handelt es sich allerdings um weitaus geringfügigere Beschädigungen. Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

1.3 Verwendung der Klemme

IPH10E Hebeklemmen eignen sich für Horizontalhubanwendungen und für den Transport einer oder mehrerer Stahlbleche und Konstruktionen.

Siehe Abbildungen 4-6 für eine Teilreferenz.

1. Setzen Sie die Klemmen auf das Blech und drücken Sie sie gut an, so dass die Innenseite der Backe gut am Blech anliegt (E) (4).
2. Spannen Sie die Kabel oder Ketten mit dem Lasthaken, während die Innenseite der Backe weiterhin fest am Blech anliegt (E) (5).
3. Nun kann die Last angehoben werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Ketten beziehungsweise Kabel weiterhin unter konstanter Spannung stehen.



Hängen Sie keine Ketten oder Kabel an den Griff!

4. Sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, den Kranhaken weit genug sinken lassen, sodass die Klemme völlig unbelastet und die Hubkette nicht mehr gespannt ist.
5. Nun kann die Klemme von der Last abgenommen werden. Eventuell verwendet man dazu ein Brecheisen, das zwischen die Rücken des Blechkörpers eingeschoben wird. Damit lassen sich die Klemmen problemlos unter dem Blech wegrehen (6).

1.4 Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

Vorbeugende Wartung im Rahmen der zehnjährigen Garantie:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Verfahren zur Revision im Rahmen der zehnjährigen Garantie:

Während der Revision werden die kritischsten Einzelteile (das Zahnsegment) ausgetauscht.

Bei Klemmen mit einer Tragfähigkeit (W.L.L.) von 4,5 oder mehr Tonnen werden Einzelteile nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

Bitte besuchen Sie www.crosbyip.com/Garantie, um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Wartung ohne zehnjährige Garantie: Die Klemmen werden jährlich einer Inspektion* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

* CrosbyIP Autorisierten Reparaturfachmann

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour types de pince : IPH10E

Levage horizontal



INDEX

1.	Généralités 24
1.1	Mesures de sécurité 24
1.2	Protocoles d'inspection 25
1.3	Comment manipuler la pince 26
1.4	Une pince fiable, une base sûre pour le levage 27

1. Généralités

Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Lorsque les pinces CrosbyIP sont entretenues comme décrit dans ce manuel, elles demeurent dans un parfait état. Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces de levage les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

Inter Product BV fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.crosbyip.com/garantie pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince de levage.



Lorsque vous placez la pince, assurez-vous que les élingues ne sont pas entortillées.

Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

1.1 Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPH10E peuvent être utilisées individuellement, par trois ou plus simultanément pour le levage de tôles d'acier. Veillez à ce que chaque pince reçoive la même quantité de charge. Lorsque plus de deux pinces sont utilisées, il est recommandé d'utiliser une poutre d'équilibrage.
- Dureté : avec les pinces standard, il est possible de soulever un acier d'une dureté de surface maximale de 363 HV10. Pour des types d'acier plus durs, veuillez consulter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Contactez votre Centre de service clientèle CrosbyIP avant d'utiliser cette pince pour des tôles et structures possédant un rayon de courbure.
- Température : les pinces de levage standard peuvent être utilisées à des températures comprises entre 100 °C (212 °F) et -40 °C (-40 °F). Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez les schéma de charge 1-2.
- Veillez à ce que tous les accessoires situés entre l'œillet de levage et la grue soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- Lorsque vous utilisez une chaîne sans fin mouflée, l'angle au sommet maximum admissible est de 60° et la C.M.U. représente 50% de la C.M.U. admissible.
- Plusieurs tôles peuvent être transportées ou soulevées à la fois.
- Les pinces IPH10E **ne peuvent pas** être utilisées pour des tôles fléchissantes.

- Durant la descente de la charge, éloignez tout obstacle sous la charge susceptible de gêner la charge et de provoquer son détachement de la pince. Les pinces ne peuvent libérer la charge qu'une fois que celle-ci se trouve dans une position stable.
- Durant le tensionnage de câbles ou de chaînes, les pinces doivent rester positionnées correctement.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la les pinces sur la charge
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lorsque la pince est sale et graisseuse, vous pouvez la nettoyer avec du gazole ou du pétrole. Soufflez ensuite à l'air comprimé ou séchez à l'aide d'un chiffon et appliquez un peu de lubrifiant. Il est important de veiller à ce que les surfaces de préhension soient toujours propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

Pincas adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

1.2 Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci.

Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration 3 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du segment denté (B). Les dents doivent être acérées et propres.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et des mâchoires. La pince doit pouvoir s'ouvrir et se refermer sans difficulté (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être retirée pour inspection).
- Vérifiez si la tige du segment denté (G) comporte des traces visibles d'usure et/ou de dommages.
- (vérifiez également le tourillon de cylindre (P) qui verrouille la tige du segment denté).
- Vérifiez si la CMU et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée.

Le segment denté est la pièce la plus critique de la pince et il nécessite une attention particulière durant l'inspection. Veillez dans tous les cas à bénéficier d'un bon éclairage durant l'inspection. Respectez les règles suivantes durant chaque inspection :

Segment denté: déclarez impropre lorsqu'une dent est endommagée ou usée à 50% ou plus.

Ce type de pince peut être sujet à une déformation du trou dans lequel la chaîne (manille en D) s'engage, le trou devenant alors ovale. Lorsque c'est le cas, la pince doit être mise hors service immédiatement.

La déformation de cette pièce est due principalement au dépassement de l'angle maximum de chargement latéral de 15°. Les angles de chargement maximum sont mentionnés dans les schémas de chargement 1-2.

Sur la face interne de la couverture, vous trouverez quelques images de pivots et segments dentés endommagés et usés (et déclarés impropres), avec des explications. Dans la plupart des cas cependant, les zones de dommage sont beaucoup moins étendues. En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

1.3 Comment manipuler la pince

Les pinces de levage IPH10E conviennent pour le levage et le transport horizontal d'une ou plusieurs tôles sans flexion et structures en acier.

Reportez-vous aux illustrations 4 à 6 pour les références des pièces.

1. Placez les pinces sur la tôle et exercez une pression, de sorte que la partie interne des mâchoires repose contre la tôle (E) (4).
2. Tendez les câbles ou les chaînes avec le crochet de grue, tandis que la partie interne des mâchoires repose contre la tôle (E) (5).
3. À présent, la tôle peut être soulevée, en faisant bien attention à maintenir une tension constante sur les chaînes et/ou les câbles.
4. Dès que la charge se trouve à destination, laissez redescendre le crochet de grue jusqu'à ce que la pince soit totalement libérée de la charge, ce qui signifie que la chaîne de levage n'est plus tendue.
5. À présent, la pince peut être retirée de la charge. Un pied-de-biche peut être placé entre les nervures du corps. Ceci permettra de faire pivoter simplement les pinces sous la tôle (6).

1.4 Une pince fiable, une base sûre pour le levage

Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans :

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Procédure de remise en état avec garantie 10 ans:

Durant chaque opération de remise en état, la pièce la plus critique, à savoir le segment denté, est remplacée.

Pour les pinces ayant une charge maximum d'utilisation (C.M.U.) de 4,5 tonnes ou plus, les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.crosbyip.com/garantie.

Maintenance sans garantie 10 ans : tous les ans, les pinces sont soumises à une Inspection* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

* CrosbyIP réparateur agréé



N'attachez pas de chaînes ou de câbles sur la poignée !

MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras: IPH10E

Elevación horizontal



ÍNDICE

1.	Generalidades 30
1.1	Precauciones de seguridad 30
1.2	Protocolos de inspección 31
1.3	Cómo utilizar la garra 32
1.4	Una garra fiable, una base segura para elevación 33

1. Generalidades

Ha elegido una garra de elevación CrosbyIP.

Si se realiza el mantenimiento de las garras CrosbyIP tal y como se describe en el presente manual, continuarán estando en óptimas condiciones. Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras de elevación más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una elevación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras de elevación CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

Inter Product BV proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.crosbyip.com/warranty para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra de elevación.

1.1 Precauciones de seguridad



Al colocar la garra, compruebe que las eslingas no se han girado.

Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPH10E pueden utilizarse por pares, por tres garras o con varios pares simultáneamente para la elevación de planchas de acero. Asegúrese de que cada garra reciba la misma cantidad de carga. Al utilizar más de dos garras, se recomienda el uso de una viga de compensación.
- Dureza: Con las garras estándar es posible elevar acero con una dureza de la superficie de hasta 363 HV10. Para tipos de acero más duros, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Antes de utilizar esta garra para placas y construcciones con radio, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Temperatura: Las garras de elevación estándar pueden utilizarse con temperaturas que oscilan entre los 100 °C (212 °F) y los -40 °C (-40 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1-2.
- Asegúrese de que todas las conexiones entre la anilla de elevación y la grúa están correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- Al utilizar una cadena pasada por grúa sinfin, el ángulo superior máximo admisible

es de 60° y el límite de carga de trabajo el 50% del límite de carga de trabajo máximo admisible.

- Se pueden transportar o elevar varias planchas por elevación.
- Las garras IPH10E **no** pueden utilizarse para placas con alabeo.
- Durante el descenso de la carga, no puede haber ningún obstáculo bajo la carga que pueda afectar a la carga y causar su descarga. Las garras solo pueden descargar la carga cuando se encuentran en una posición estable.
- Durante la tensión de los cables o las cadenas, las garras deben permanecer correctamente colocadas.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la fiabilidad de la garra. Cuando la garra esté sucia y con grasa, puede limpiarla con gasolina diésel o petróleo. A continuación, séquela con aire o con un paño y aplique un poco de lubricante. Es importante asegurarse de que las superficies de sujeción estén limpias en todo momento. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.

1.2 Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento.

Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 3 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la plancha.
- Inspeccione el segmento de leva (B) para localizar signos de desgaste y defectos. Los dientes deben estar afilados y no contener suciedad.
- Inspeccione el cuerpo (N) y la boca para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga). La garra debe abrirse y cerrarse correctamente (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe desmontarse para su inspección).
- Inspeccione el eje de mordaza (G) para localizar desgastes o daños detectables.
- (Compruebe también el pasador de rodillo (P) que bloquea el eje de mordaza).
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar.


No fije cadenas o cables al mango.

ES
32

La mordaza es la pieza más importante de la garra y requiere atención especial durante la inspección. Asegúrese en cualquier caso de disponer de una buena iluminación durante la inspección. En cada una de las inspecciones, siga las reglas siguientes:

Eje de mordaza: Rechace cuando el afilado de un diente esté deteriorado o desgastado al 50% o más.

El orificio en el que se acopla la cadena (grillete en forma de D) de este tipo de garra tiende a deformarse, lo que produce que la forma de dicho orificio cambie a ovalada. En ese caso, la garra debe retirarse del servicio inmediatamente. La deformación de esta pieza se debe principalmente a la superación del ángulo de carga lateral máximo de 15°. Los ángulos de carga máximos se muestran en los diagramas 1-2.

En el interior de la portada se han incluido algunas ilustraciones de pivotes y ejes de mordaza deteriorados y desgastados (rechazados) con explicaciones. Sin embargo, en la mayoría de los casos las áreas de deterioro son mucho menos extensas. En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

1.3 Cómo utilizar la garra

Las garras de elevación IPH10E son adecuadas para la elevación y transporte horizontal de una o más estructuras y planchas de acero sin alabeo.

Consulte las ilustraciones 4-6 para referencia de piezas.

1. Coloque las garras sobre la plancha y ejerza presión, de modo que la parte interior de la boca descansa contra la plancha (E) (4).
2. Tense los cables o las cadenas con el gancho de grúa, mientras que la parte interior de la boca descansa contra la plancha (E) (5).
3. Ahora se puede elevar la carga, prestando especial atención a mantener una tensión constante en las cadenas o cables.
4. Tan pronto como la carga se encuentre en su destino, deje que el gancho de grúa descienda hasta que la garra esté completamente libre de carga; lo que significa que la cadena de elevación ha dejado de estar tensa.
5. Ahora se puede retirar la garra de la carga. Se puede colocar un montacargas entre los salientes del cuerpo. Esto permitirá girar las garras de manera sencilla bajo la plancha (6).

1.4 Una garra fiable, una base segura para elevación

Procedimiento de mantenimiento preventivo de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Procedimiento de reparación de la garantía de 10 años:

En cada reparación, revise las piezas más críticas y reemplace la mordaza.

En el caso de garras con límite de carga de trabajo de 4,5 toneladas o más, las piezas se reemplazarán solo cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.crosbyip.com/warranty.

Mantenimiento sin la garantía de 10 años: Anualmente, las garras se someten a inspección* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

*CrosbyIP reparador autorizado

ES
33

MANUALE UTENTE

Per i tipi di pinza: IPH10E

Sollevamento orizzontale



INDICE

1.	Generale 36
1.1	Precauzioni di sicurezza 36
1.2	Protocolli d'ispezione 37
1.3	Come utilizzare la pinza 38
1.4	Una pinza affidabile, una base sicura per il sollevamento 39



Quando si sostituisce la pinza controllare che le imbracature non siano attorcigliate.

E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico.

Non si possono effettuare modifiche sulle pinze CrosbyIP. Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.

1. Generale

Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Se le pinze CrosbyIP vengono mantenute come descritto nel presente manuale, rimarranno sempre in condizioni ottimali. Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze di sollevamento più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare dei sollevamenti affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze di sollevamento CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

Inter Product BV fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il sito www.crosbyip.com/warranty dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza di sollevamento.

1.1 Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- Le pinze IPH10E si possono utilizzare in coppia, in serie di tre pinze o con più coppie contemporaneamente per il sollevamento di piastre in acciaio. Accertarsi che ogni pinza abbia una distribuzione equa del carico. Quando si utilizzano più di due pinze si consiglia l'utilizzo di un bilanciamento.
- Durezza: Utilizzando le pinze standard è possibile sollevare acciaio con una durezza superficiale fino a 363 HV10. Per tipi di acciaio con una durezza ancora maggiore contattate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Contattate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP prima di usare questa pinza per piastre e costruzioni che hanno un raggio.
- Temperatura: Le pinze di sollevamento standard si possono utilizzare con temperature comprese fra 100 °C (212 °F) e -40 °C (-40 °F). Per altre temperature contattate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
- Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate i diagrammi di carico 1-2.
- Accertatevi che tutti i collegamenti fra l'anello di sollevamento e la gru siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.
- Se si utilizza una catena senza fine l'angolo superiore massimo ammesso è di 60° e il W.L.L. il 50% del W.L.L. massimo ammesso.

- Per ogni dispositivo di sollevamento si possono trasportare o sollevare più piastre.
- Le pinze IPH10E **non** si possono utilizzare per piastre che flettono.
- Durante la discesa del carico non devono esserci ostacoli sotto il carico stesso che possano ostacolarlo causando lo scaricamento della pinza. Le pinze possono rilasciare il carico solo quando questo si trova in una posizione stabile.
- Durante il tensionamento dei cavi o delle catene, le pinze devono rimanere posizionate correttamente.
- Nota : durante la movimentazione del carico, si deve garantire che lo stesso o la morsa non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.
- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Se la pinza è sporca e unta di grasso si può pulire utilizzando del gasolio o del petrolio. Quindi soffiare con dell'aria o asciugare con un panno e applicare un po' di lubrificante. E' importante far sì che le superfici di presa siano sempre pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

Morse adatte per l'acciaio inossidabile, devono essere usate solo per la movimentazione di questo tipo di acciaio, per evitare la corrosione da contatto.

1.2 Protocolli d'ispezione

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento.

Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 3 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie patta con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto della superficie di presa con la lastra.
- Ispezionare il settore dentato (B) e controllare che non vi siano usure e difetti. Il dente deve essere affilato e privo di sporcizia.
- Controllare che il corpo (N) e la ganascia non abbiano danni, crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico). La pinza deve aprirsi e chiudersi correttamente (se il funzionamento della pinza è duro o pesante, essa dovrà essere tolta dal servizio per essere ispezionata).
- Controllare che il perno del settore dentato (G) non abbia parti consumate e/o danneggiate facilmente rilevabili.
- (controllare anche la spina elastica (P) che blocca il perno del settore dentato).
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganascia stampato sul corpo corrisponda al carico da sollevare.



Non attaccare
catene o cavi alla
maniglia!

IT
38

Il settore dentato è la parte più critica nella pinza e richiede particolare attenzione durante l'ispezione. Accertarsi comunque di avere una buona illuminazione durante l'ispezione. Osservare le seguenti regole durante ogni ispezione.
Settore dentato: Respingere quando gli spigoli di un dente sono danneggiati o consumati per più del 50%.

Questo tipo di pinza può essere propensa alla deformazione del foro dove si inserisce la catena (grillo a D), causando l'ovalizzazione del foro. In tal caso si dovrà rimuovere immediatamente la pinza dal servizio.

La deformazione in questo pezzo è dovuta principalmente al superamento dell'angolo di caricamento laterale massimo di 15°. Gli angoli di caricamento massimi sono visualizzati nei diagrammi 1-2.

All'interno della copertina anteriore sono state inserite alcune immagini, complete di spiegazioni, di perni e settori dentati danneggiati e consumati. Tuttavia, nella maggior parte dei casi, le zone danneggiate sono molto meno estese. Nei casi meno evidenti si dovrà far controllare la pinza da un riparatore autorizzato.

1.3 Come utilizzare la pinza

Le pinze di sollevamento IPH10E sono adatte per il sollevamento e il trasporto orizzontale di una o più piastre e strutture in acciaio non flettenti.

Vedere le illustrazioni 4-6 per il codice del pezzo.

1. Mettere le pinze sulla piastra ed esercitare pressione, di modo che la parte interna della morsa si trovi contro la piastra (E) (4).
2. Tirare i cavi o le catene con il gancio della gru, mentre la parte interna della morsa si trova contro la piastra (E) (5).
3. Adesso si può sollevare il carico, prestando attenzione a mantenere una tensione costante sulle catene e/o sui cavi.
4. Non appena il carico è arrivato a destinazione, far scendere il gancio della gru fino a quando la pinza non sarà completamente priva di carico, cioè quando la catena di sollevamento non è più tesa.
5. Adesso si può rimuovere la pinza dal carico. Si può inserire un piede di porco fra le striature del corpo. Questo consentirà alle pinze di essere guidate via sotto la piastra (6).

1.4 Una pinza affidabile, una base sicura per il sollevamento

Procedura di manutenzione preventiva con 10 anni di garanzia:

Le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Procedura di riparazione con 10 anni di garanzia:

Durante ogni intervento di riparazione verranno sostituite le parti più critiche, il settore dentato.

Per le pinze con un carico di lavoro limite (W.L.L.) di almeno 4,5 tonnellate, le parti verranno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Per maggiori informazioni relative alle procedure di manutenzione, si prega di consultare www.crosbyip.com/warranty.

Manutenzione senza garanzia di 10 anni: Le pinze di sollevamento vengono ispezionate* una volta all'anno e le parti verranno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

*CrosbyIP riparatore autorizzato

IT
39

MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de grampos: IPH10E

Elevação horizontal



ÍNDICE

1.	Geral	42
1.1	Precauções de segurança	42
1.2	Protocolos de inspeção	43
1.3	Como operar o grampo	44
1.4	Um grampo fiável, uma base segura para a elevação	45



Verifique se as eslingas não estão torcidas quando colocar o grampo.

Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

1. Geral

Escolheu um grampo de elevação CrosbyIP

Se mantiver os grampos CrosbyIP de acordo com as indicações existentes neste manual, estes permanecerão em ótimo estado. Acreditamos que os grampos de elevação CrosbyIP são os mais fiáveis do mercado. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante na elevação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos de elevação CrosbyIP recebem formação para a aplicação adequada dos grampos.

Os grampos da Inter Product BV têm uma garantia de 10 anos. Para beneficiar deste programa de garantia e obter mais detalhes sobre os procedimentos de manutenção, consulte www.crosbyip.com/warranty para obter mais informações.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo de elevação.

1.1 Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Pode utilizar dois, três ou vários pares de grampos IPH10E simultaneamente para elevar chapas de aço. Certifique-se de que cada grampo recebe uma quota igual de carga. Quando utilizar mais de dois grampos, recomendamos a utilização de uma barra equalizadora.
- Rigidez: Com os grampos padrão, pode levantar aço com uma dureza superficial até 363 HV10. Para tipos de aço mais rijos, consulte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Contacte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP antes de utilizar este grampo em chapas e construções que tenham um raio.
- Temperatura: Pode utilizar os grampos de elevação padrão em temperaturas entre 100 °C (212 °F) e -40 °C (-40 °F). Para outras temperaturas, contacte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1-2.
- Certifique-se de que todos os acessórios entre o olhal de elevação e o guindaste estão corretamente instalados, fixos e acoplados.
- Quando utilizar a corrente suspensa circular, o ângulo superior máximo admissível é 60° e o Limite de Carga de Trabalho 50% do Limite de Carga de Trabalho máximo admissível.
- Pode transportar ou elevar várias chapas por elevação.
- **Não** pode utilizar grampos IPH10E para dobrar chapas.

- Durante a descida da carga, não podem existir obstáculos debaixo da carga que impeçam a abertura de um grampo para descarregar a carga. Os grampos só podem libertar a carga quando estiver numa posição estável.
- Durante a tensão dos cabos ou das correntes, os grampos têm de permanecer corretamente posicionados
- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.
- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujidade tem um efeito adverso no funcionamento e também na fiabilidade do grampo. Quando o grampo estiver sujo e cheio de massa lubrificante, deve limpá-lo com gasóleo ou petróleo. Em seguida, sobre com ar ou seque com um pano e aplique um pouco de lubrificante. É importante garantir que as superfícies de aperto estejam sempre limpas. A limpeza regular melhorará a duração e a fiabilidade dos grampos.

Só deve utilizar grampos adequados para aço inoxidável para manusear aço inoxidável e evitar a corrosão.

1.2 Protocolos de inspeção

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente.

Deve tomar atenção ao seguinte (consulte a ilustração 3 para a referência de peça):

- Certifique-se de que a superfície da placa com a qual o grampo entra em contacto não tem lascas, massa lubrificante, óleo, tinta, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir o contacto da superfície de aperto com a placa.
- Inspeccione o segmento de cames (B) para verificar se existe desgaste e avarias. Os dentes devem estar afiados e sem sujidade.
- Verifique se existem danos, rachas ou deformações no corpo (N) e na garra (isto pode indicar sobrecarga). O grampo deve abrir e fechar corretamente (quando o funcionamento do grampo estiver rígido ou pesado, deve retirá-lo de serviço para inspeção).
- Observe o veio do segmento de cames (G) para verificar se existe dano e/ou desgaste detetável.
- (observe também o perno do rolo (P) que fecha o veio do segmento de cames).
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar.



Não prenda
correntes ou
cabos no
manípulo!

Os segmentos de cames são as peças mais críticas do grampo e requerem atenção adicional durante a inspeção. Certifique-se de que existe sempre uma boa iluminação durante a inspeção. Observe as regras seguintes durante todas as inspeções:

Segmento de cames: Rejeite quando um dente estiver danificado ou gasto a 50% ou mais.

Este tipo de grampo pode ser propenso à deformação do orifício em que a corrente (D-Shackle) engrena, resultando num orifício oval. Quando isto acontecer, deve retirar o grampo de serviço imediatamente.

A deformação desta peça deve-se principalmente à ultrapassagem do ângulo de carga lateral máximo de 15°.

Os ângulos de carga máximos aparecem nos diagramas 1-2.

Incluimos algumas ilustrações no interior da capa de pernos e segmentos de cames danificados e desgastados (rejeitados) com explicações. Na maioria dos casos, no entanto, as áreas de danos são muito menos extensas. Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

1.3 Como operar o grampo

Os grampos de elevação IPH10E são adequados para o transporte e a elevação horizontal de uma ou mais estruturas e chapas de aço não dobradas.

Consulte as ilustrações 4-6 na página 84 para obter a referência de peça.

1. Coloque os grampos na chapa e faça pressão, para que o lado interno da garra fique contra a chapa (E) (4).
2. Estique os cabos ou as correntes com o gancho do guindaste, enquanto o lado interno da garra fica contra a chapa (E) (5).
3. Pode levantar a carga, tendo especial atenção na manutenção da tensão constante nas correntes e/ou nos cabos.
4. Assim que a carga estiver no destino, desça o gancho do guindaste até o grampo ficar completamente livre da carga, para que a corrente de elevação não fique esticada.
5. Pode retirar o grampo da carga. Pode utilizar um pé-de-cabra entre as saliências do corpo. Isto permitirá afastar os grampos debaixo da chapa (6).

1.4 Um grampo fiável, uma base segura para a elevação

Procedimento de manutenção preventiva com garantia de 10 anos:

Só deve substituir as pelas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Procedimento de reparação com garantia de 10 anos:

Durante todos os serviços de reparação, as peças mais críticas, como o segmento de cames, serão substituídas.

Para grampos com um Limite de Carga de Trabalho (W.L.L.) de 4,5 toneladas ou mais, as peças só serão substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Consulte www.crosbyip.com/warranty para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

Manutenção sem garantia de 10 anos: os grampos são sujeitos anualmente a inspeção* e as peças só serão substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

*CrosbyIP reparador autorizado

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPH10E

Vandrette løft



INDEKS

1.	Generelt 48
1.1	Sikkerhedsforanstaltninger 48
1.2	Inspektionsprotokoller 49
1.3	Sådan betjenes klemmen 50
1.4	En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft 51

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP-løfteklemme.

Hvis CrosbyIP-klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP-klemmerne er de mest pålidelige løfteklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP-løfteklemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

Inter Product BV giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se www.crosbyip.com/warranty for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løfteklemmen.

1.1 Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPH10E-klemmerne kan anvendes i par, tre klemmer sammen eller med flere par på samme tid til løft af stålplader. Sørg for at hver klemme bærer en lige stor andel af lasten. Når der anvendes mere end to klemmer, anbefales en udligningsbjælke.
- Hårdhed: Med standardklemmer er det muligt at løfte stål med en overfladehårdhed på op til 363 HV10. Kontakt dit CrosbyIP-kundeservicecenter for hårdere ståltyper.
- Kontakt dit CrosbyIP-kundeservicecenter, før du bruger denne klemme til plader og konstruktioner, der har en radius.
- Temperatur: De almindelige løfteklemmer kan anvendes ved temperaturer mellem 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se belastningsdiagram 1-2 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger mellem løfteøje og kran er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Ved brug af uendelig gennemført kæde er den højst tilladte topvinkel 60°, og den maksimale arbejdsbelastning er 50% af den maksimalt tilladte arbejdsbelastning.
- Der kan transporteres eller løftes flere plader pr. løft.
- IPH10E-klemmerne må **ikke** anvendes til hængende plader.
- Under sænkningen af lasten må der ikke være nogen hindringer under lasten, som kan spærre lasten og få en klemme til at løsne sig. Klemmerne må kun frigøre lasten, når den er i en stabil position.

- Mens kabler eller kæder stammes, skal klemmerne forblive korrekt placeret.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på både klemmens funktion og dens pålidelighed. Når klemmen bliver beskidt og fedtet, kan den rengøres med dieselolie eller petroleum. Derefter skal den blæsetørres med luft eller tørres med klud og derefter tilføres en smule smøremiddel. Det er vigtigt at sikre, at gribefladerne altid er rene. Regelmæssig rengøring vil øge klemmernes levetid og pålidelighed.

1.2 Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt.

Vær opmærksom på følgende (se illustration 3 for reference til delen):

- Sørg for at pladeoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægnings, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og pladen.
- Efterse tandsegment (B) for slid og defekter. Tænderne skal være skarpe og uden snavs.
- Kontroller hus (N) og kæbe for skader, revner eller deformation (dette kan være tegn på overbelastning). Klemmen skal åbne og lukke korrekt (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes og inspiceres).
- Kontroller tandsegmentakslen (G) for slid og/eller skader, der uden videre kan ses.
- (kontroller også rulletappen (P), der låser tandsegmentakslen).
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes.

Tandsegmentet er den mest kritiske del af klemmen og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. Sørg altid for at der er gode lysforhold under inspektionen. Overhold følgende regler under hver inspektion:
Tandsegment: Kasser når skarpheden af én tand er beskadiget eller slidt 50% eller mere.

Denne klemmetype kan være tilbøjelig til deformation af det hul, hvor kæden (D-sjækel) griber fat, hvilket kan gøre hullet ovalt. I dette tilfælde skal klemmen fjernes med det samme.

Denne del deformeres hovedsageligt på grund af overskridelse af den maksimale sidebelastningsvinkel på 15°. De maksimale belastningsvinkler er vist i belastningsdiagrammerne 1-2.



Sæt ikke kæder
eller kabler på
håndtaget!

Efter forbladet er der tilføjet nogle billeder af beskadigede og slidte (kasserede) drejetapper og tandsegmenter med tilhørende forklaringer. I de fleste tilfælde er skadeområderne dog langt mindre omfattende. I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

1.3 Sådan betjenes klemmen

IPH10E-løftklemmer er velegnede til vandrette løft og transport af en eller flere ikke-hængende stålplader og konstruktioner.

Se illustration 4-6 vedrørende delen.

1. Placer klemmerne på pladen og påfør tryk, så den indvendige side af kæben hviler mod pladen (E) (4).
2. Spænd kablerne eller kæderne med krankrogen, mens kæbens inderside hviler mod pladen (E) (5).
3. Lasten kan nu løftes under omhyggelig opretholdelse af konstant spænding af kæderne og/eller kablerne.
4. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal du sænke krankrogen, indtil klemmen er helt uden belastning, således at løftkæden ikke længere er stram.
5. Klemmen kan nu fjernes fra lasten. Der kan bruges et koben placeret mellem husets kamme. Dette vil tillade, at klemmerne blot kan vendes væk under pladen (6).

1.4 En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Reparationsprocedure med 10 års garanti:

Ved ethvert reparationsservice vil de mest kritiske dele, dvs. tandsegment, blive udskiftet.

På klemmer med maksimal arbejdsbelastning på 4,5 ton eller mere, vil delene kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Se venligst www.crosbyip.com/warranty for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

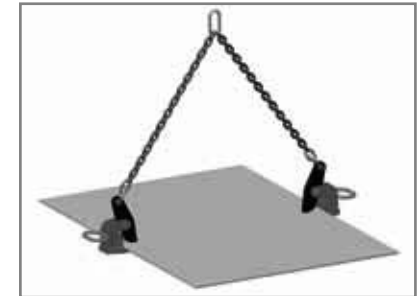
Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

*CrosbyIP autoriseret reparatør

ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: IPH10E

Horisontell lyftning



INDEX

1.	Allmänt 54
1.1	Säkerhetsföreskrifter 54
1.2	Besiktningsprotokoll 55
1.3	Hur man använder klämman 56
1.4	En pålitlig klämma, en säker grund för lyft 57

1. Allmänt

Du har valt en lyftklämma från CrosbyIP.

Om klämmor från CrosbyIP underhålls som det beskrivs i denna handbok kommer de att fortsätta att vara i bästa möjliga skick. Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga lyftklämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga lyft. Se till att alla som arbetar med lyftklämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

Inter Product BV erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Gå till www.crosbyip.com/warranty om du behöver mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder lyftklämman.

1.1 Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPH10E kan appliceras i par eller med tre klämmor eller med flera par samtidigt vid lyftning av stålplåtar. Se till att varje klämma upptar en lika stor del av lasten. När mer än två klämmor används rekommenderas att en utjämningsbalk används.
- Hårdhet: Med de standardklämmor är det möjligt att lyfta stål med en ythårdhet av upp till 363 HV10. För hårdare stålsorter ska du kontakta kundtjänsten för CrosbyIP.
- Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP innan du använder denna klämma för plåtar och konstruktioner som har en avrundning.
- Temperatur: Standardlyftklämmor kan användas i temperaturer mellan 100 °C (212 °F) och -40 °C (-40 °F). Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera lastdiagram 1-2 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästanordningar mellan lyftögeln och kranen är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- Vid användning av kätting i lyftblock är högsta tillåtna toppvinkeln 60° och högsta tillåtna arbetslasten 50% av den maximala tillåtna arbetslasten.
- Flera plåtar kan transporteras eller lyftas per lyft.
- IPH10E får **inte** användas för sviktande plåtar.
- Under nedsänkningen av lasten får det inte finnas några hinder under lasten som

kan stoppa nedsänkningen och orsaka att någon klämma blir belastningsfri. Klämmorna får endast frigöra lasten när den är i en stabil position.

- Under sträckningen av kablar eller kätting måste klämmorna förbli i korrekt läge.
- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på klämmans funktion och tillförlitlighet. När klämman är smutsig och oljig kan den rengöras med diesel eller fotogen. Blås sedan torrt med tryckluft eller torka med en trasa och applicera lite smörjmedel. Det är viktigt att se till att gripytorna alltid är rena. Regelbunden rengöring kommer att öka livslängden och tillförlitligheten för klämmorna.

1.2 Besiktningsprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion.

Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 3 för referens till delar):

- Se till att plåtens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot plåten.
- Inspektera tandsegment (B) för slitage och defekter. Tandsegmenten måste vara skarpa och fria från smuts.
- Kontrollera att stommen (N) och käften inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning). Klämman måste öppnas och stängas ordentligt (när aktiveringen av klämman är stel eller tung bör den tas ur bruk för inspektion).
- Kontrollera tandsegmentsaxeln (G) för synligt slitage och/eller skada.
- (kontrollera även låspinne (P) som låser tandsegmentsaxeln).
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas.

Tandsegmentet är den mest kritiska delen i klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Inspektioner ska alltid ske i god belysning. Följande regler ska följas vid varje inspektion:

Tandsegment: Refusera när skärpan för **en tand** är skadad eller sliten till 50% eller mer.



Kontrollera när du placerar klämman att lyftbanden inte är intrasslade.

Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

SE
54

Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontaktytorna.

SE
55



Fäst inte
kättingar eller
kablar på
handtaget!

Denna typ av klämma kan vara benägen till deformation av det hål där kättingen (D-schackel) ansluts, vilket resulterar i att hålet blir ovalt. Om det inträffar ska klämman omedelbart tas ur bruk.

Deformation i denna del beror främst på överskridande av den maximala sidobelastningsvinkeln 15°. De maximala belastningsvinklarna visas i lastdiagrammen 1-2.

Några illustrationer av skadade och slitna (refuserade) tryckplattor och tandsegment med förklaringar har inkluderats på insidan av försättsbladet. I de flesta fall är däremot skadeområdena mycket mindre omfattande. I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

1.3 Hur man använder klämman

IPH10E är lämplig för horisontella lyft och transport av en eller flera ej sviktande stålplåtar och strukturer.

Se illustrationerna 4-6 för referens.

1. Placera klämmorna på plåten och applicera tryck så att innersidan av käken vilar mot plåten (E) (4).
2. Sträck kablarna eller kättingarna med kranens krok medan innersidan av käken vilar mot plåten (E) (5).
3. Lasten kan nu lyftas medan en konstant sträckning av kättingarna och/eller kablarna upprätthålls.
4. Så snart som lasten nått sin destination låter du lastkroken sänkas ner tills klämman är helt belastningsfri, vilket innebär att lyftkedjan inte längre är sträckt.
5. Klämman kan nu avlägsnas från lasten. En kofot kan användas mellan kammarna på klämman. På så vis är kan klämmorna enkelt lossas från plåten (6).

1.4 En pålitlig klämma, en säker grund för lyft

10 års garanti procedur för förebyggande underhåll:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

10 års garanti reparationsprocedur:

Under varje service kommer de mest kritiska delarna, tandsegmenten, att ersättas.

För klämmor med högsta tillåtna arbetslast 4,5 ton eller mer kommer delar endast att bytas ut när de inte längre uppfyller kraven i vår standard.

Gå till www.crosbyip.com/warranty om du behöver mer information om underhållsprocedurer.

Underhåll utan 10 års garanti: Klämmorna inspekteras* årligen och delar kommer att ersättas först då de inte längre uppfyller våra krav.

*CrosbyIP auktoriserad reparatör

KÄYTTÖOPAS

Tarraintyypeille: IPH10E

Vaakasuuntainen nostaminen



HAKEMISTO

1.	Yleistä 60
1.1	Turvavarotoimet 60
1.2	Tarkastuskäytännöt 61
1.3	Tarraimen käyttö 62
1.4	Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta 63



Tarkista tarrainten sijoittamisen aikana, että silmukat eivät ole vääntyneet.

Kuorman vaara-alueella ei saa oleskella.

CrosbyIP-tarriimiin ei saa tehdä muutoksia. Osia ei saa koskaan suoristaa, yrittää taivuttaa tai lämpökäsitellä.

FI
60

Tarriimet sopivat ruostumatonta terästä varten, käytettävä ainoastaan ruostumattoman teräksen käsittelyyn kosketuskorrosion välttämiseksi.

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-nostotarraimen.

Mikäli CrosbyIP-tarriimia ylläpidetään tässä oppaassa kuvatulla tavalla, ne pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa. Me uskomme CrosbyIP-tarriimien olevan markkinoiden luotettavimpia nostotarraimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarriimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa nostamisessa. Varmista, että jokainen CrosbyIP-nostotarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarriimien oikeaan käyttötapaan.

Inter Product BV myöntää 10 vuoden takuun tarriimilleen. Vieraile osoitteessa www.crosbyip.com/warranty voidaksesi hyödyntää tämän takuuhjelman sekä saadaksesi lisätietoja kunnossapitokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nostotarraimien käyttöä.

1.1 Turvavarotoimet

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPH10E-tarriimia voidaan käyttää pareittain, kolmen tarriimen sarjana tai useita pareja yhtä aikaa teräslevyjen nostamista varten. Varmista, että jokaiseen tarriimeen kohdistuu saman suuruinen kuormitus. Käytettäessä useampaa kuin kahta tarrainta tasaava palkki on suositeltava.
- Kovuus: Vakiotarriimilla on mahdollista nostaa terästä, joka pinnan kovuus on korkeintaan 363 HV10. Lisätietoja tätä kovemmista terästyypeistä saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Ota yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen ennen tämän tarriimen käyttöä levyihin ja rakenteisiin, joilla on säde.
- Lämpötila: Vakionostotarraimia voidaan käyttää 100 °C (212 °F) ja -40 °C (-40 °F) välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysherkkä, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarriimen oikea käyttötapakuormakaavioista 1-2
- Varmista, että kaikki nostosilmukan ja nosturin väliset liitännät on sovitettu, kiinnitetty ja liitetty oikein.
- Käytettäessä silmukakettinkiketjua suurin sallittu yläkulma on 60° ja WLL-nimelliskuorma on 50% suurimmasta sallitusta WLL-nimelliskuormasta.
- Yhdellä nostolla voidaan kuljettaa tai nostaa useita levyjä.
- IPH10E-tarriimia ei saa käyttää notkuvia levyjä varten.
- Kuorman laskemisen aikana kuorman alla ei saa olla esteitä, jotka voisivat haitata kuormaa aiheuttamalla tarriimen kuormituksen purkautumisen. Tarriinten kuormituksen saa vapauttaa vasta, kun kuorma on vakaassa asennossa.

- Kaapeleiden tai ketjujen jännittämisen aikana tarrainten pitää pysyä paikoillaan kunnolla.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarriin ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarriamista ennenaikaisesti.
- Tarriin on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa haitallisesti tarriimen käyttöön ja luotettavuuteen. Kun tarriin on likainen ja rasvainen, se voidaan puhdistaa dieselöljyllä tai petrolilla. Tämän jälkeen se tulee ilmapuhalttaa kuivaksi tai kuivata liinalla, jonka jälkeen siihen lisätään hieman voiteluainetta. On tärkeää taata, että sen tartuntapinnat ovat aina puhtaita. Säännöllinen puhdistus pidentää tarriimien käyttöikää ja luotettavuutta.

1.2 Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarriimen käyttökertaa on tärkeää, että tarriimen käyttäjä tarkastaa tarriimen toimivan oikein.

Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 3):

- Varmista, että levyypinta, johon tarriin on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäädä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin levyyn.
- Tarkasta ratasosa (B) kulumien ja vikojen varalta. Hampaiden tulee olla teräviä ja vapaita liasta.
- Tarkasta runko (N) ja leuka vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta. Tarriimen tulee aueta ja sulkeutua oikein (kun tarriimen toiminta on jäykkää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä tarkastusta varten).
- Tarkasta ratassegmentin varsi (G) helposti havaittavien kulumien ja/tai vaurioiden varalta.
- (tarkasta myös rullasokka (P), joka lukitsee ratassegmentin varren kiinni).
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa.

Ratassegmentti on tarriimen tärkein osa ja edellyttää erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Varmista aina hyvä valaistus tarkastuksen aikana. Noudata seuraavia sääntöjä jokaisen tarkastuksen aikana:
Ratassegmentti: Hylkää osa, kun **yhden hampaan** terävyys on vaurioitunut tai kulunut 50% tai enemmän.

FI
61


Älä kiinnitä
kettinkejä tai
kaapeleita
kahvaan!

Tämän tyyppinen tarrain voi olla altis epämuodostumille reiässä, josta kettinki (D-ketju) kulkee, mikä voi tehdä reiästä soikean muotoisen. Kun näin käy, tarrain tulee poistaa välittömästi käytöstä.

Tämän osan epämuodostuminen johtuu pääasiassa suurimman sallitun 15° sivukuormituskulman ylittämisestä. Suurimmat sallitut kuormituskulmat on esitetty kuormauskaavioissa sivulla 1-2.

Tämän oppaan etukannen sisäpuolella on joitakin kuvia vaurioituneista ja kuluneista (hylätyistä) vivuista ja ratassegmenteistä selityksineen. Useimmissa tapauksissa vauriokohdat ovat kuitenkin paljon suppeampia. Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarrain.

1.3 Tarraimen käyttö

IPH10E-nostotarraimet sopivat yhden tai useamman notkumattoman teräslevyn ja -rakenteen vaakasuuntaiseen nostoon ja kuljetukseen.

Katso osaviittaukset kuvista 4-6 för referens.

1. Aseta tarraimet levyn päälle ja aseta ne puristukseen, jotta leuan sisäsivu lepää levyä (E) vasten (4).
2. Jännitä kaapelit tai kettingit nostokoukun avulla samalla, kun leuan sisäsivu lepää levyä (E) vasten (5).
3. Kuorma voidaan nyt nostaa, samalla on kuitenkin pidettävä jatkuva jännitys kettingeissä ja/tai kaapeleissa.
4. Heti kun kuorma on määränpäässään, anna nosturikoukun laskeutua, kunnes tarrain on täysin vapaa kuormasta, mikä tarkoittaa, että nostokettinki ei ole enää kireällä.
5. Tarrain voidaan nyt poistaa kuormasta. Rautakankea voidaan käyttää rungon reunusten väleissä. Tämä sallii tarrainten kääntämisen pois levyn alta (6).

1.4 Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta

10 vuoden takuun mukainen ennaltaehkäisevän kunnossapidon menettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

10 vuoden takuun mukainen korjausmenettely:

Jokaisen korjaushuollon aikana vaihdetaan kaikkein tärkeimmät osat, eli ratassegmentti.

Tarraimilla, joiden nimelliskuormitus (WLL) on 4,5 tonnia tai enemmän, osat vaihdetaan ainoastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardeja.

Katso lisätiedot kunnossapitokäytännöistä osoitteesta www.crosbyip.com/warranty.

Kunnossapito ilman 10 vuoden takuuta: tarraimille tehdään vuositarkastus* ja osat vaihdetaan ainoastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

* CrosbyIP valtuutetun korjaajan

BRUKERHÅNDBOK

For klemmetyper: IPH10E

Horizontal løfting



INDEKS

1.	Generelt 66
1.1	Sikkerhetsmessige forholdsregler 66
1.2	Inspeksjonsprotokoller 67
1.3	Hvordan bruke klemmen 68
1.4	En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting 68

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedlikeholdes som anvist i denne håndboken, vil de beholde sin optimale tilstand. Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige løfteklemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP løfteklemmes, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.



Ved plassering av klemmene må man sjekke at stroppene ikke er vridd.

Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles.

NO
66

Klemmene er beregnet på rustfritt stål og må kun brukes til å håndtere rustfritt stål, for å unngå kontakt-korrosjon.

Inter Product BV gir en 10 års garanti for klemmene. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, gå til www.crosbyip.com/warranty.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker løfteklemmene.

1.1 Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- Klemmene IPH10E kan brukes i par, tre om gangen eller flere par samtidig for å løfte stålplater. Påse at hver klemme holder sin del av lasten. Ved bruk av mer enn to klemmer, anbefales det å brukes en fordelingsbjelke.
- Hardhet: Med standardklemmer er det mulig å løfte stål med en overflatehardhet på opptil 363 HV10. For hardere ståltyper må du søke råd hos ditt CrosbyIP kundeservicesenter.
- Kontakt ditt CrosbyIP kundeservicesenter før du bruker denne klemmen til plater og konstruksjoner med en radius.
- Temperatur: Standard løfteklemmer kan brukes i temperaturer mellom 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1-2.
- Påse at alle elementer mellom løfteøye og kranen er korrekt montert, sikret og koplet.
- Ved bruk av uendelig blokkjetting, er høyeste tillatte toppvinkel 60° og lastegrensen er 50% av maks. tillatt last.
- Flere plater kan transporteres eller løftes per løft.
- IPH10E-klemmene kan **ikke** brukes til nedhengende plater.
- Ved senking av lasten kan det ikke være hindringer under lasten som kan gjøre at en klemme løsnes. Klemmene skal kun slippe lasten når denne er i en stabil posisjon.
- Ved stramming av kabler eller kjettinger må klemmene sitte korrekt plassert.

- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Urenheter reduserer klemmens ytelse og pålitelighet. Når klemmen er skitten og full av fett, kan den vaskes med dieselolje eller bensin. Blås den deretter tørt med luft eller tork med en klut og smør på litt smøremiddel. Det er viktig å sørge for at gripeflatene er rene hele tiden. Jevnlig rengjøring vil øke klemmens levetid og gjøre dem mer pålitelig.

1.2 Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal.

Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjon 3 for delereferanse):

- Påse at plateflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen.
- Inspiser kamsegment (B) for slitasje og defekter Tennene må være skarpe og rene.
- Sjekk kroppen (N) og kjeven for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning). Klemmen må åpne og lukkes korrekt (hvis bruken av klemmen er stiv eller tung, bør den tas ut av bruk og inspiseres).
- Sjekk kamakselen (G) for synlig slitasje og/eller skade.
- (sjekk også valsetappen (P) som låser kamakselen).
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes.

Kamsegmenter er de viktigste delene i klemmen, og de krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon, Sørg uansett for godt lys under inspeksjonen. Følgende regler gjelder ved hver inspeksjon:
Kamsegment: Forkast når skarpheten av **en tann** er skadet eller slitt med 50% eller mer.

Denne typen klemme kan ha lett for å deformeres i hullet der kjeden (D-sjakkelen) festes, dermed kan hullet ble ovalt. Hvis dette skjer må klemmen tas ut av bruk øyeblikkelig.
Deforming av denne delen skyldes vanligvis at maks. lastevinkel til siden på 15° overskrides. Maksimale lastevinkler vises i lastediagrammene 1-2.

På innsiden av frontdekslet finnes det noen illustrasjoner av skadede og slitte (forkastede) dreietapper og kamsegmenter, med forklaringer. I de fleste tilfellene er skadeområdene mye mindre. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

NO
67


Ikke fest
kjettinger eller
kabler på
håndtaket!

1.3 Hvordan bruke klemmen

IPH10E løfteklammer egner seg til horisontal løfting og transport av en eller flere ikke-nedhengende stålplater og strukturer.

Se illustrasjonene 4-6 for delereferanse.

1. Plasser klemmene på platen og sett på trykk slik at den indre siden av kjeven ligger an mot platen (E) (4).
2. Stram kablene eller kjettingene med krankroken mens innsiden av kjeven ligger an mot platen (E) (5).
3. Lasten kan nå løftes, men man må være nøye med å holde konstant stramming på kjettinger/kabler.
4. Så snart lasten er på sin destinasjon, lar du krankroken senkes til klemmen er fullstendig uten last, som betyr at løftekjettingen ikke lenger er stram.
5. Klemmen kan nå fjernes fra lasten. Det kan brukes et brekkjern mellom kantene på klemmekroppen. Dette vil gjøre at klemmene bare svinger bort under platen (6).

1.4 En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

Prosedyre for preventivt vedlikehold med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Prosedyre for reparasjon med 10 års garanti:

Ved hver reparasjon skal de mest kritiske delene, som er kamsegmentet, skiftes.

For klammer med en lastegrense på 4,5 tonn eller mer, skiftes delene ut kun når de ikke lenger lever opp til vår standard.

Gå til www.crosbyip.com/warranty for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

*CrosbyIP autorisert reparatør

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: IPH10E

Podnoszenie poziome



INDEKS

1.	Ogólne 70
1.1	Środki bezpieczeństwa 70
1.2	Protokoły kontroli 71
1.3	Jak posługiwać się chwytakami 72
1.4	Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie 73

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup chwytaka do podnoszenia CrosbyIP.

Chwytyki CrosbyIP zachowają optymalny stan techniczny pod warunkiem użytkowania zgodnie z niniejszym podręcznikiem. Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytyki do podnoszenia dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego podnoszenia równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytyki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytyki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

Inter Product BV zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytyki. Aby skorzystać z programu gwarancji i uzyskać więcej informacji o procedurach konserwacji, należy odwiedzić stronę www.crosbyip.com/warranty.

Przed użyciem chwytaka do podnoszenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

1.1 Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytyki IPH10E służą do podnoszenia blach stalowych. Można stosować jedną parę, trzy chwytyki lub kilka par chwytaków jednocześnie. Należy upewnić się, że każdy z chwytaków jest obciążony w równym stopniu. W przypadku użycia więcej niż dwóch chwytaków zaleca się stosowanie trawersy samopoziomującej.
- Twardość: Standardowe chwytyki umożliwiają podnoszenie stali o twardość powierzchni do 363 HV10. W przypadku twardszych gatunków stali prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Przed użyciem tego chwytaka w celu przemieszczania blach i konstrukcji z promieniem gięcia lub naturalnym promieniem należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy CrosbyIP.
- Temperatura: Standardowe chwytyki do podnoszenia mogą być używane w zakresie temperatur od -40 °C (-40 °F) do 100 °C (212 °F). Odnosnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramami obciążeń nr 1-2.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące między uchem nośnym a urządzeniem dźwigowym są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- W przypadku użycia łańcucha okrężnego przewlekanego maksymalny kąt, pod jakim znajdują się zęby, wynosi 60°, a dopuszczalne obciążenie robocze (DOR)

równa się 50% maksymalnej dopuszczalnej wartości DOR.

- W ramach jednego podnoszenia można transportować kilka blach.
- Chwytyków IPH10E **nie** należy używać do podnoszenia wyginających się blach.
- Pod opuszczanym ładunkiem nie mogą znajdować się jakiejkolwiek przeszkody mogące w zetknięciu się z ładunkiem spowodować odciążenie chwytaka. Chwytyki mogą zostać zwolnione tylko wtedy, gdy ładunek znajduje się w stabilnym położeniu.
- Podczas naprężania lin lub łańcuchów chwytyki muszą pozostawać w prawidłowej pozycji.
- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud wpływa niekorzystnie na działanie oraz niezawodność chwytaka. Zabrudzony i zatłuszczony chwytak można wyczyścić olejem napędowym lub benzyną. Chwytak należy wysuszyć powietrzem lub ściereczką, a następnie nanieść niewielką ilość środka smarnego. Należy zapewnić stałą czystość powierzchni chwytaka. Regularne czyszczenie chwytaków zwiększa ich trwałość i niezawodność.

Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej. Chwytak przystosowany do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.

1.2 Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo.

Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 3):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia blachy nie jest złuszczone, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z blachą.
- Skontrolować segment zębowy (B) pod względem zużycia i wad. Zęby muszą być ostre i wolne od zanieczyszczeń.
- Sprawdzić korpus (N) i szczękę pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie). Chwytyki muszą prawidłowo zamykać i otwierać się (jeśli chwytak wykazuje opór lub nie działa płynnie, należy go wycofać z użycia w celu przeprowadzenia dalszej kontroli).
- Sprawdzić oś segmentu zębowego (G) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń.
- (sprawdzić również kołek walcowy (P) blokujący oś segmentu zębowego).
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku.



Przy umieszczeniu chwytaka należy sprawdzić, czy zawieszanie nie są poskręcane.

PL
72

Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.

PL
73



Nie przymocowy-
wać łańcuchów
ani lin do
uchwytu
ręcznego!

Segment zębowy jest najważniejszym elementem chwytaka i wymaga szczególnej uwagi podczas kontroli. W trakcie kontroli należy zapewnić dobre oświetlenie. Podczas kontroli konieczne jest przestrzeganie następujących zasad:

Segment zębowy: Odrzucić, jeśli ostrość **jednego** z zębów jest uszkodzona lub zużyta w ponad 50%.

Ten typ chwytaka jest podatny na deformacje otworu, przez który przewlekany jest łańcuch (szakła podłużna). W wyniku deformacji otwór przyjmuje owalny kształt. W takiej sytuacji należy natychmiast usunąć chwytak z eksploatacji. Deformacja w tej części jest spowodowana najczęściej przekroczeniem maksymalnego bocznego kąta dociążania, który wynosi 15°. Maksymalne kąty dociążania przedstawiono na diagramach obciążeń 1-2.

Na wewnętrznej stronie przedniej okładki zamieszczono kilka ilustracji przedstawiających uszkodzone i zużyte (odrzucone) zęby okrągłe i segmenty zębowe wraz z objaśnieniami. W większości przypadków obszary uszkodzeń są znacznie mniej rozległe. W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

1.3 Jak posługiwać się chwytakami

Chwytaki do podnoszenia IPH10E są przeznaczone do poziomego transportu i podnoszenia jednej lub więcej niewyginających się blach i konstrukcji stalowych.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 4–6.

1. Chwytaki należy nałożyć na blachę i zastosować nacisk, tak aby wewnętrzna strona szczęki zetknęła się z blachą (E) (4).
2. Gdy wewnętrzna strona szczęki chwytaka jest dociśnięta do blachy (E), naprężyć liny lub łańcuchy za pomocą haka urządzenia dźwigowego (5).
3. Następnie można podnieść ładunek, zwracając szczególną uwagę na zachowanie stałego naprężenia łańcuchów i/lub lin.
4. Gdy ładunek znajdzie się w miejscu docelowym, opuścić hak urządzenia dźwigowego aż do całkowitego odciążenia chwytaka, tzn. gdy łańcuch do podnoszenia nie będzie naprężony.
5. Można wtedy zdjąć chwytak z ładunku. Między występami korpusu można umieścić łom. Umożliwi to odchylenie szczęk chwytaka od blachy (6).

1.4 Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

Zapobieganie w procedurze konserwacji 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedura naprawy 10-letniej gwarancji:

Podczas każdego serwisu należy wymienić najbardziej krytyczne części, w tym segment zębowy.

W przypadku chwytaków o dopuszczalnym obciążeniu roboczym (DOR) 4,5 ton lub większym części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej na stronie www.crosbyip.com/warranty.

Konserwacja bez 10-letniej gwarancji: Chwytaki są raz w roku poddawane kontroli*. Ich części są wymieniane tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych standardów.

*autoryzowany serwisant CrosbyIP

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Explicación del certificado de prueba

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicação do certificado de teste

Förklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testisertifikaatin selvitys

Förklaring av testsertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

EN EU Declaration of EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)**. Applied standards: **ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen : **ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : Directive Machines (2006/42/CE). Normes appliquées : **ASME B30.20**

ES Declaración de la UE de la Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito a continuación cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)**. Normativa aplicada: **ASME B30.20**

IT Dichiarazione CEE o Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta qui di seguito è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)**. Standard applicati: **ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito abaixo está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)**. Normas aplicada: **ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** . Anvendte standarder: **ASME B30.20**

SE Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs nedan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että seuraavassa kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitään tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)**. Sovelletut standardit: **ASME B30.20**

.....
NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives nedenfor er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

.....
PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że niżej opisane urządzenie (zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody.

Stosowne dyrektywy UE: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn **(2006/42/WE)**. Obowiązujące normy: **ASME B30.20**

.....
 Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Fabricante/Produttore/Fabricante

CrosbyIP – Inter Product BV
 Celsiusstraat 51
 6716 BZ Ede
 The Netherlands

Ede 01-03-2011



(W. Caubergs)

Manufacturer:

CrosbyIP – Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Customer Service Centres**BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
P: (+32) (0)15 75 71 25
F: (+32) (0)15 75 37 64
sales@crosbyeurope.com

FRANCE

21, rue du Petit Albi
Parc d'Affaires Silic
95800 Cergy - St. Christophe
P: (+33) (0)1 34 201 180
F: (+33) (0)1 34 201 188
sales@crosbyeurope.fr

UNITED KINGDOM

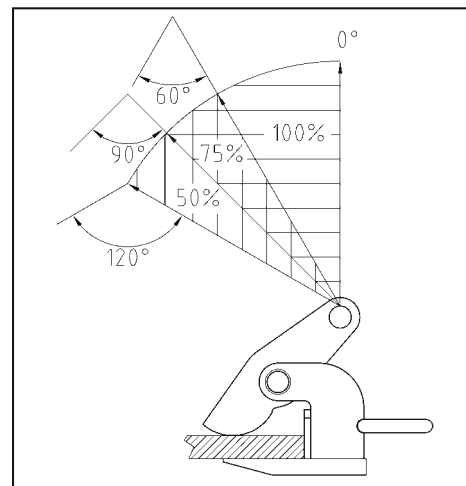
Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
P: (+44) (0)1226 290 516
F: (+44) (0)1226 240 118
sales@crosbyeurope.co.uk

U.S.A

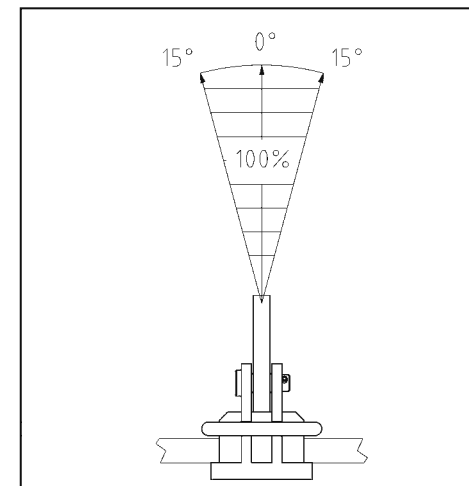
P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
P: (+1) (918) 834 46 11
F: (+1) (918) 832 09 40
crosbygroup@thecrosbygroup.com

CANADA

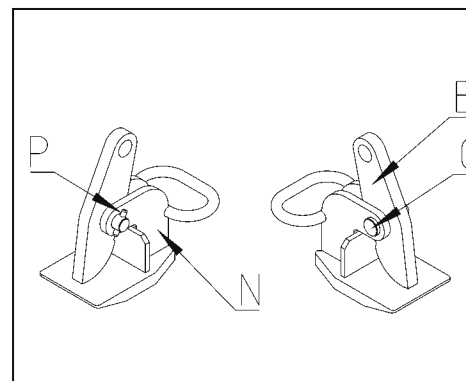
145 Heart Lake Road
Brampton, Ontario L6W 3K3
P: (+1) 905 451 9261
F: (+1) 877 260 5106
sales@crosby.ca



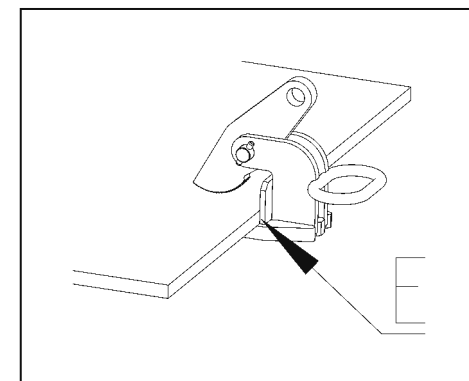
1



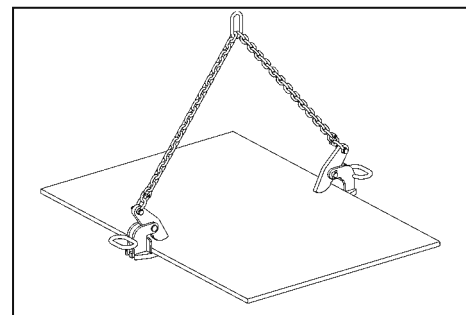
2



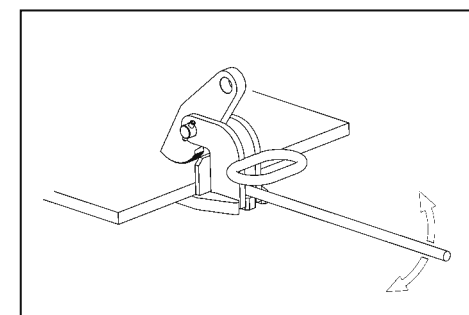
3



4



5



6



WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.

